

# LA PALEOGRAFÍA Y LA DIPLOMÁTICA EN EL EEES: CAMPUS VIRTUAL E INNOVACIÓN DOCENTE

---

*Juan Carlos Galende Díaz, Susana Cabezas Fontanilla, Nicolás Ávila Seoane*

jgalende@ghis.ucm.es; cabezass@ghis.ucm.es; niavila@ghis.ucm.es

Dpto. de Ciencias y Técnicas Historiográficas y de Arqueología, Facultad de Geografía e Historia  
Universidad Complutense de Madrid

**Palabras clave:** Autoaprendizaje, Nuevas tecnologías, Campus Virtual, Ciencias y Técnicas Historiográficas.

A lo largo de los dos últimos cursos hemos puesto en práctica una nueva metodología didáctica en el campo de la Paleografía y la Diplomática basada en el refuerzo de las tutorías, la realización de prácticas en grupo y la incorporación de las nuevas tecnologías (Campus Virtual, correo electrónico, Google Docs...), instrumentos esenciales para la implantación efectiva del Espacio Europeo de Educación Superior. Las principales ventajas con respecto a los modelos didácticos clásicos de enseñanza de las Ciencias y Técnicas Historiográficas son una mayor motivación del profesorado, al tener la posibilidad de innovar y que el estudiante termina siendo capaz por sí mismo de transcribir un texto manuscrito, datarlo cronológicamente y hacer su análisis diplomático.

---

Tradicionalmente las asignaturas del Área de Conocimiento de Ciencias y Técnicas Historiográficas, y muy en particular la Paleografía, han sido poco aceptadas por los estudiantes al considerarlas difíciles de superar, carentes de los suficientes materiales y recursos accesibles con los que realizar prácticas, y explicadas muchas veces según la antigua metodología centrada de forma casi exclusiva en la clase magistral sin apenas seguimiento del progreso de los alumnos por parte del profesor. Asimismo el aprendizaje de estas materias requiere un esfuerzo continuo y una práctica diaria, a los que los alumnos no están acostumbrados, por lo que presentan totalmente ajenos a sus hábitos de estudio. Queremos señalar sin embargo la diferencia entre las asignaturas obligatorias y las optativas, ya que en estas últimas los grupos están formados por alumnos con un especial interés en nuestras materias y el funcionamiento de la clase es mucho mejor.

Ello se traduciría en un elevado fracaso centrado, como decimos, en las asignaturas obligatorias (tasas de suspensos superiores al setenta por ciento), y en unos niveles de matriculación muy bajos en las optativas a pesar de que la mayoría de los estudiantes considera fundamental la formación que ofrecen nuestras materias de cara a futuros proyectos e investigaciones históricas, filológicas, diplomáticas, jurídicas... Un licenciado o graduado que no haya adquirido las competencias básicas para trabajar de forma autónoma con textos manuscritos medievales y modernos se verá obligado a recurrir únicamente a colecciones documentales y bibliografía, restringiendo mucho el catálogo de fuentes a su disposición.

La implantación del Espacio Europeo de Educación Superior que ha comenzado a ponerse en marcha en la Universidad Complutense de Madrid durante el presente curso, supone un nuevo impulso a la realización de prácticas y a las tutorías.

Por ello y con el fin de reducir el elevado número de suspensos y el desapego del alumnado a la Paleografía y la Diplomática, hemos desarrollado un nuevo sistema docente basado en dos puntos fundamentales: las tutorías en grupo y el aprovechamiento de las posibilidades que ofrecen las nuevas tecnologías: Campus Virtual, correo electrónico y herramientas del tipo Google Docs. Buena parte de las ideas y la metodología empleada está inspirada en las experiencias adquiridas en diferentes cursos de formación del profesorado a los que hemos asistido en el Instituto de Ciencias de la Educación de la Universidad Complutense.

## 1. OBJETIVOS

Los propósitos generales que nos planteamos al comienzo del año académico 2008-2009 cuando iniciamos esta experiencia fueron:

- Motivar a los alumnos para que pierdan un cierto temor siempre presente hacia las asignaturas del ámbito de las Ciencias y Técnicas Historiográficas. Para ello se ha recurrido por ejemplo a la proyección de fragmentos de películas como *El nombre de la rosa* o *Enigma* y a la lectura de novelas históricas como por ejemplo *El calígrafo de Voltaire* (Pablo de Santis), *El escribano* (Catherine Jinks), *El maestro iluminador* (Brenda Rickman Vantrease), *El quinto mandamiento* (Eric Frattini), *La biblioteca del cartógrafo* (Jon Fisman), *Los manuscritos de Magdala* (Barbara Wood), *Manuscrito ms. 408* (Thierry Maugenest) o *Testamentum* (José Guadalajara).
  - Proporcionarles una información detallada del campo de estudio y de la metodología propias de estas disciplinas.
  - Iniciarles en las tareas de investigación de forma que cada estudiante tenga la capacidad necesaria para leer, datar, analizar y estudiar un texto manuscrito inédito de la Edad Media o de la Moderna que necesite consultar durante la elaboración de su tesina, tesis doctoral, proyecto...
  - Concienciarles de la importancia de adquirir buenos hábitos de trabajo basados en el esfuerzo diario, continuo y ordenado.
- Establecimos además unos objetivos específicos donde quedaran recogidas las competencias, conocimientos y habilidades que los estudiantes deberían adquirir a lo largo del curso para superar la asignatura y alcanzar los propósitos generales que acabamos de exponer:
- Conocer y aplicar las normas de transcripción correctamente, código básico que hay que tener en cuenta a la hora de leer cualquier texto manuscrito.
  - Reconocer las distintas grafías que pueden aparecer en un documento o en un códice.
  - Llevar a cabo un correcto análisis diplomático con el fin de establecer con precisión la tipología documental.
  - Ser capaz de resolver los problemas de datación que se les presenten.
  - Entrar en contacto con el vocabulario propio de la Paleografía, la Diplomática y sus ciencias afines.
  - Saber qué materiales se han usado en cada época para la elaboración de los documentos (soportes, tintas, instrumentos escriturarios).
  - Establecer una vinculación entre el documento y la sociedad que lo ha producido.
  - Conocer y consultar la bibliografía básica de estas materias.

## 2. ÁMBITO DE APLICACIÓN

La experiencia la hemos aplicado los profesores Juan Carlos Galende Díaz, Susana Cabezas Fontanilla y Nicolás Ávila Seoane de forma coordinada en todas las asignaturas que impartimos durante los cursos 2008-2009 y 2009-2010:

- *Análisis y tipología documental: siglos XII-XVIII* (asignatura genérica con estudiantes procedentes de Historia e Historia del Arte; curso 2008-2009).

- *Archivística* (optativa de primer ciclo de Historia; curso 2009-2010).
- *Códices, sellos y documentación histórica: claves y respuestas para la investigación documental* (asignatura genérica; el alumnado pertenece a las Licenciaturas de Historia, Historia de la Música y Relaciones Públicas y Publicidad; curso 2009-2010).
- *Diplomática medieval* (optativa de segundo ciclo de Historia; cursos 2008-2009 y 2009-2010).
- *El documento a través de la Historia: Diplomáticas pública eclesiástica y privada* (asignatura genérica con estudiantes de Historia e Historia del Arte; curso 2009-2010).
- *El libro y el documento: fuentes escritas* (asignatura genérica en la que hay matriculados alumnos de Historia, Historia del Arte y Filología Hispánica; curso 2008-2009).
- *Métodos y técnicas de investigación histórica* (materia obligatoria de 4.º de Historia; curso 2008-2009).
- *Paleografía Medieval* (optativa de segundo ciclo de Historia; cursos 2008-2009 y 2009-2010).
- *Paleografía y Diplomática* (actualmente asignatura troncal de 5.º de la Licenciatura en Historia y, a partir de la implantación de los nuevos planes de estudio, obligatoria de 3.º del Grado en Historia; curso 2008-2009).
- *Paleografía y Diplomática Moderna* (optativa de segundo ciclo de Historia; curso 2009-2010).
- *Sistemas archivísticos* (asignatura obligatoria de la especialidad de Archivos en el Máster de Gestión de la Documentación y Bibliotecas; curso 2009-2010).
- *Tendencias historiográficas actuales* (obligatoria de 5.º de Historia; curso 2009-2010).

Todas son asignaturas cuatrimestrales que se imparten en las Facultades de Geografía e Historia y de Ciencias de la Documentación, y la mayor parte se enmarcan todavía de los antiguos planes de estudio; solo *Sistemas archi-*

*vísticos* forma parte ya de un Máster adaptado al Espacio Europeo de Educación Superior.

El número total de alumnos matriculados ha sido de 162 en el primer curso y de 211 en el segundo.

### 3. METODOLOGÍA EMPLEADA

Los ejercicios de transcripción, cronología, análisis diplomático, tipología documental, sigilografía, catalogación... que necesitan las Ciencias y Técnicas Historiográficas exigen concederle una gran importancia a las prácticas y a las tutorías. Además, no se trata sólo de que los alumnos consigan aprobar las asignaturas, sino también de proporcionarles los conocimientos y habilidades necesarios para que en un futuro puedan aplicar de forma autónoma estas enseñanzas a los textos manuscritos que puedan encontrarse en su quehacer como investigadores o profesionales. Hemos considerado básico que los alumnos estén en disposición de realizar desde un principio prácticas en las que se enfrenten a priori a los ejercicios y sean capaces de avanzar por sí mismos contando con la dirección del profesor, es decir, utilizando en buena medida la metodología del ABP.

Para ello se ha ideado un novedoso sistema de ejercicios dirigidos por el profesor mediante grupos que han permitido un trabajo más específico en función de los distintos intereses o campos de conocimiento (Historia Moderna, Historia Medieval, Historia del Arte, Historia de América, Filología...). Asimismo este método ha favorecido la asistencia de los alumnos a las tutorías al disminuir la vergüenza o el respeto que produce en muchos casos la relación directa e individual con el docente. En general los estudiantes suelen mostrarse reacios a acudir a las tutorías; en estos cursos nos ha resultado útil motivarles subiendo la calificación de aquellos que asistían regularmente (en realidad se trataba de una mera excusa: la mayoría de los que acudieron con asiduidad desarrollaron a la perfección el ejercicio final de evaluación y se hizo innecesario aumentarles la calificación porque ya tenían la máxima nota). Por otro lado, también

se les ha incentivado con la posibilidad de que el mejor alumno o grupo de alumnos pueda incorporarse a alguno de los Proyectos de Investigación o de Innovación Docente del Departamento.

Durante las prácticas en grupo, centradas en la transcripción, el análisis diplomático, la resolución de problemas de datación histórica, los elementos de validación, se ha procedido al visionado de láminas, disponibles también en el Campus Virtual, que eran resueltas de forma conjunta por los estudiantes una vez que el profesor había proporcionado las claves metodológicas necesarias. Se ha procurado buscar textos atractivos por los asuntos tratados, el lenguaje empleado... y pertenecientes al máximo número posible de las ramas del conocimiento que tienen relación con las Ciencias y Técnicas Historiográficas: Historia, Filología, Historia del Arte, Filosofía, Derecho. Hemos trabajado por ejemplo con documentos sobre la caza con halcones, la comunicación mediante hogueras en época de los Reyes Católicos, la navegación, la caza de ballenas, el Camino de Santiago, la prostitución o la vida cotidiana, y con textos de la *Celestina*, el *Poema de Mio Cid*, Carlos II, Santa Teresa, El Greco, el *Diario* de Cristóbal Colón, la emperatriz María de Austria, las *Cartas de relación* de Hernán Cortes, el *Libro de Buen Amor*, las *Cantigas*, el *Libro del Ajedrez*, *dados e tablas*...

Desde el primer día de curso los alumnos podían descargar del Campus Virtual todas las láminas que se emplearían en las prácticas de la asignatura, y otras más con las que trabajar individualmente y corregir con el profesor durante las tutorías (figura 1).

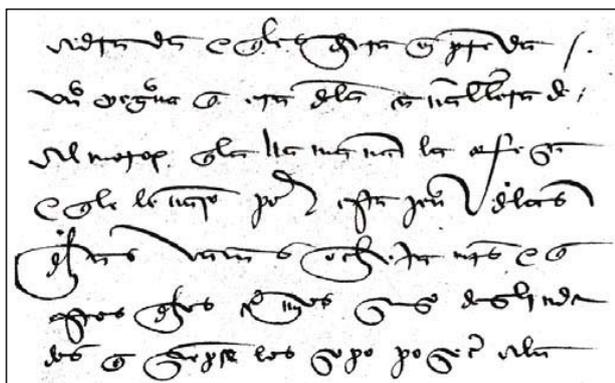


Figura 1. Lámina colgada en el Campus Virtual

Al trabajar con imágenes de buena calidad en formato digital (JPG, TIF, BMP), los estudiantes tienen la posibilidad de ampliarlas tanto como quieran y de modificar libremente los niveles de brillo, contraste, intensidad... para facilitar su lectura y apreciar así detalles que las fotocopias tradicionales no pueden ofrecer. Con el fin de mantener estas ventajas en las clases, las láminas no sólo se trabajaban impresas sino que también se proyectaban.

Además, a aquellos que lo solicitaban se les facilitaron fragmentos de escritura cortesana del manuscrito 10.679 de la Biblioteca Nacional sobre el que se centra un Proyecto de Investigación vigente actualmente en nuestro Departamento.

La asistencia a las tutorías para llevar a cabo las Actividades Académicamente Dirigidas (AAD) ha sido muy numerosa como lo demuestran las encuestas de los propios estudiantes para el programa DOCENTIA cuyos resultados del curso 2008-2009 ya están disponibles: de los 32 alumnos que las respondieron en el grupo B de *Paleografía y Diplomática*, quince acudían con asiduidad a las mismas, y en el grupo C lo hacían seis sobre un total de diez. En el caso de la *Paleografía Medieval* durante el curso pasado las tutorías eran frecuentadas por 9 de los 15 alumnos y en éste por 10 de los 25. En la *Diplomática Medieval* la asistencia regular a las tutorías supera el 60 por ciento y a las AAD el 80. Este sistema también ha permitido que el propio alumno estableciera su ritmo de trabajo de forma ordenada y regular.

Además de estas prácticas realizadas de forma presencial en el despacho del profesor o en aulas de seminarios, se ha incorporado a la metodología docente la corrección de láminas a través del correo electrónico que permite un contacto continuo, más cómodo y fluido entre profesor y alumno. Con un sencillo sistema basado en subrayados en color rojo para las rectificaciones o añadidos necesarios y en breves indicaciones al final del ejercicio, hemos podido corregir estas actividades de manera clara y sencilla. Otra ventaja de este método es la de reducir enormemente las necesidades y la acumulación de papel pues en la mayoría de los casos ni siquiera es preciso imprimir los textos (figura 2).

<sup>1</sup> [...] **en el** dicho lugar El Colmenar Viejo donde él mora. E luego el dicho juez dixo que en su /<sup>2</sup> persona que lo emplasaua e enplasó e çitaua e çitó en su persona para todos los /<sup>3</sup> **abtos** deste dicho pleyto de **abto** en **abto** fasta la **sentençia difinitiu**a inclusive /<sup>4</sup> e para tasaçión de costas sy las **y ouiere**. **Testigos** que a esto fueron presentes: Diego, /<sup>5</sup> **criado** de Juan Gonçales, **tondidor**, e Gonçalo, fijo de Juan **Rodrigues** de Galués, vesino de la /<sup>6</sup> dicha **villa** de Madrit, e Andrés Ferrandes, fijo de Pero **Pascual**, vesino del dicho lugar Colmenar /<sup>7</sup> Viejo.

*Ya ves que aparecen muchos términos del lenguaje judicial: emplasar (emplazar), çitar, abtos (autos), pleyto, sentençia (la abreviatura senia que aparece varias veces; ésta sí es importante), tasaçión, costas, testigos (la abreviatura ts también es importante), pesqueridor, parte, avdiencia...*

*Hay dos tipos de sentencias: las interlocutorias (que se pueden recurrir, aparecen en alguna otra lámina del manuscrito) y las definitivas (no se pueden recurrir, aparecen en esta lámina).*

*En cuanto a las abreviaturas de los nombres propios, las más frecuentes en el manuscrito son Po (Pedro), Ao (Alonso, Alfonso), Min (Martín), Dgo (Domingo), Pal (Pascual), Go (Gonçalo)... Para los apellidos Gs (Gonçales), Rs (Rodrigues), Gia o Ga (Garçia), Grrs (Gutierrez)... Los principales personajes que verás actuando en este pleito son Pero Áluares de Toledo (el juez), Nuño Gonçales de Fuentyueros o Nuño Gonçales a secas (el escribano oficial del proceso), Apariçio Gonçales y Gomes Gonçales (los abogados del Real de Manzanares) y Diego Ortýs (el abogado de Madrid).*

*Cuidado con los adverbios latinos suso (arriba, antes) y yuso (abajo, después).*

Figura 2. Ejemplo de corrección de una transcripción por correo electrónico

#### Lámina 6. Letra precortesana.

Don Enrique, por la **gracia** de Dios rrey de Castilla, de León, de Toledo, de Gallisia, de Seuilla, de Córdoba, de Murçia, de la hán, / del Algarue, de Algesira, et (sic) senñor de Viscaya e de Molina, al conçejo e alcaldes e menino e sese omnes buenos de la muy noble çibdat / de Burgos, cabeça de Castilla e mi cámara. **Salud e gracia**

Sepades que Gonçalo Ruys de Villegas e Pero Ruys<sup>1</sup> e Pero Garçia, vuestros vesinos, / e vuestros procuradores estudieron conmigo en este ayuntamiento que yo fise aquí en Madrit, los quales en vuestro nombre me pidieron por merçed / que mandase que [ ] dar a esta çibdat las franquisias e libertades que tenedes de los rreyes onde yo vengo confirmadas de mi. Et yo tenelo / por bien. Et por esta mi carta mando e tengo por bien que vos sean [ ] dadas<sup>2</sup> vuestras franquisias e libertades que tomedes de los rreyes onde / yo vengo confirmadas de mi, segunt [mejor] e más complida [merçed] vos fueron [ ] dadas fasta aquí.

Dada en Madrit, dies e ocho dias / de desienbre, anno del nasçimiento de Nuestro Senñor Ihesu Christo de mill e tresientos e nouenta e siete annos.

Yo, Pero Alfón, la / escreui por mandado de nuestro senñor el rrey.

**PROTOCOLO:** Intitulación Dirección Salutación

**CUERPO:** Notificación Exposición Disposición

**ESCATOCOLO:** Data Retrendo del escribano

<sup>1</sup> Lo escribe como "rruys", pero interpreto que eso hay que transcribirlo con una mayúscula.

<sup>2</sup> Es el mismo verbo que aparece en infinitivo y participio: g\_idadas.

Figura 3. Modelo de transcripción y análisis diplomático enviado por un alumno

Queremos señalar en este punto que los estudiantes no sólo han recibido muy positivamente este procedimiento (el total de ejercicios entregados por este conducto fue de 110 sólo en el curso 2008-2009) sino que ellos mismos han ideado nuevos mecanismos para la realización de las prácticas, en particular en el análisis diplomático mediante la opción de resaltado que ofrecen procesadores de texto como el Word 2007 (figura 3).

Durante el curso 2009-2010 hemos incorporado una nueva herramienta digital para la realización de prácticas en grupo consistente en un enlace desde el Campus Virtual a la aplicación Google Docs que permite la edición de un mismo texto por diferentes personas. La metodología aplicada es muy sencilla: el profesor cuelga unas láminas en el Campus Virtual y los alumnos, utilizando este programa, realizan la transcripción en común accediendo

mediante sus propias cuentas de correo electrónico desde cualquier ordenador conectado a Internet. El docente, como autor inicial del documento, sabe en todo momento qué usuarios han realizado cada modificación, dirige el ejercicio y, en caso necesario, introduce pistas que guían la realización de la práctica (figuras 4 y 5). Asimismo este sistema ofrece al profesor la posibilidad de conocer la gestión y uso del trabajo, del tiempo y del esfuerzo realizados por el alumno.

También se han llevado a cabo salidas a archivos y bibliotecas de la Comunidad de Madrid y sus alrededores en las que los alumnos han podido entrar en contacto directo con las fuentes: Archivo Histórico Nacional, Archivo Histórico Diocesano de Getafe, Biblioteca Histórica Marqués de Valdecilla, Archivo Municipal de Escalona... En la mayoría de los casos las instituciones de acogida nos han permi-

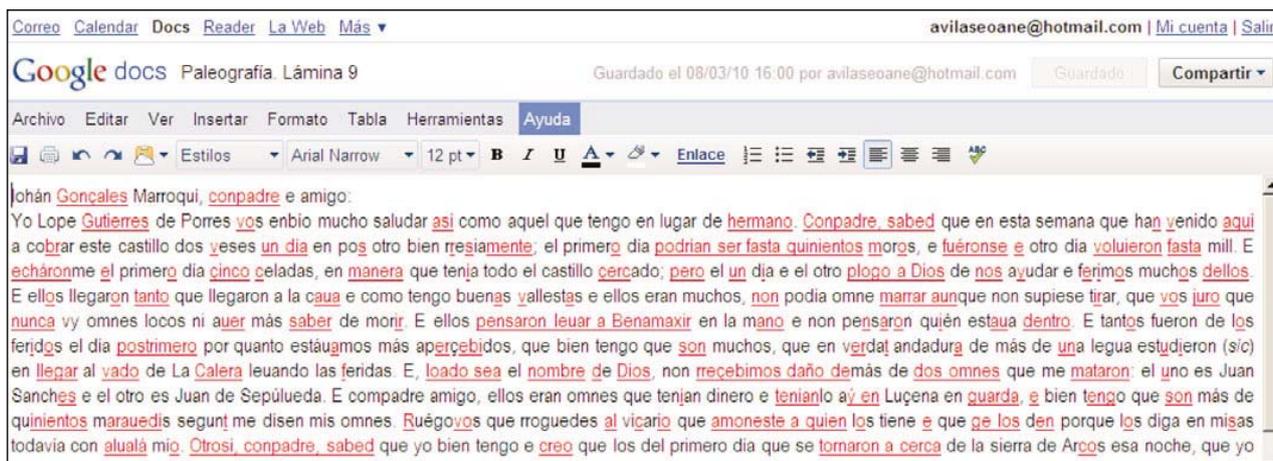


Figura 4. Transcripción realizada en común con Google Docs

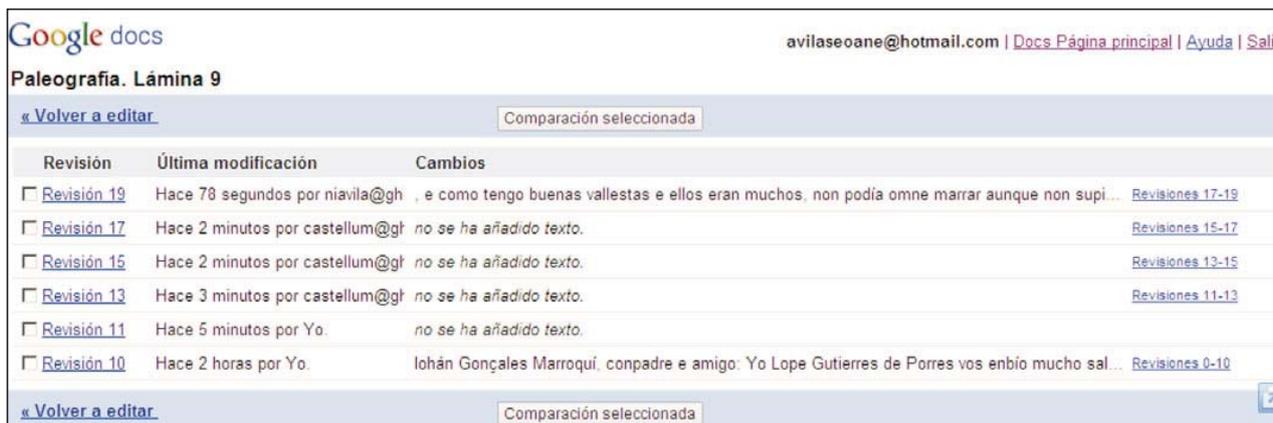


Figura 5. Lista de alumnos que han participado en la transcripción

tido el acceso a sus fondos sin ningún problema y nos han recibido de la mejor forma posible, pero también ha habido algunos centros que han puesto mayores dificultades.

La mayor dificultad que se nos ha planteado a la hora de llevar a cabo la presente experiencia didáctica ha sido la enorme cantidad de tiempo necesaria para preparar las prácticas, atender a todos los alumnos que querían participar en las tutorías, contestar los correos electrónicos, seleccionar los ejercicios, corregir las diferentes actividades... El trabajo requerido para poner en ejecución una metodología docente de este calado sobrepasa con mucho las seis horas semanales que tradicionalmente se asignaban como tutorías a un profesor a tiempo completo, y tampoco las clases prácticas fijadas por los planes de estudio tradicionales en cada materia han sido suficientes.

Hay también problemas de índole técnica como la necesidad de que tanto profesores como alumnos contemos con un acceso fácil y rápido a Internet o la de conocer el manejo de determinadas herramientas informáticas para la preparación y limpieza de imágenes y láminas, la elaboración de montajes para los ejercicios...

Toda esta labor la estamos desarrollando en parte gracias a los recursos que nos ha proporcionado la concesión por el Vicerrectorado de Desarrollo y Calidad de la Docencia de un Proyecto de Innovación y Mejora de la Calidad Docente titulado *Nuevas estrategias didácticas y evaluativas para el aprendizaje de las Ciencias y Técnicas Historiográficas*. Uno de los objetivos fundamentales de dicho Proyecto es la elaboración de un *Laminario* que facilite a los alumnos el aprendizaje de los diferentes modelos escriturarios y que permita aplicar las metodologías docentes aquí descritas.

#### 4. CONCLUSIONES

La valoración de esta experiencia docente es muy positiva. Los alumnos que voluntariamente han decidido participar en las tutorías en grupo y en la realización de prácticas por Internet han obtenido las mejores calificaciones y su nivel de aprendizaje se ha incrementado notablemente. También ha sido positivo en el sentido de que han conocido nuevos sistemas de aprendizaje, de relacionarse y las enormes ventajas que suponen el trabajo diario y coordinado.

Además en las asignaturas evaluadas por el programa DOCENTIA se ha puesto de manifiesto que los estudiantes van abandonando el rechazo hacia las Ciencias y Técnicas Historiográficas al tiempo que aumenta la consideración de las mismas como elemento imprescindible para su formación académica e investigadora: 23 de 42 encuestados en el curso 2008-2009 respondieron que la asignatura *Paleografía y Diplomática* (grupos B y C) era muy importante en el contexto de la titulación en que estaban matriculados; en el caso de *Paleografía Medieval* los 14 alumnos contestaron unánimemente con el mismo grado de satisfacción.

Señalar por último que Irene Pereira García, alumna de 5.º de Licenciatura en Historia, y Noelle Rodríguez Garrido, de Doctorado, se han incorporado al Proyecto de Innovación Docente al que acabamos de referirnos, y que Rosa María Navarrete Martín, que terminó la carrera el pasado año, participa en un Proyecto de Investigación colaborando en la transcripción y el estudio paleográfico y diplomático del Catastro de Ensenada en la provincia de Toledo.